

Porównanie tłumaczeń II Kronik 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A waga gwoździ: pięćdziesiąt sykli złota;* również górne komnaty pokrył złotem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Złocenia gwoździ ważyły pięćdziesiąt sykli. Górne komnaty również pokryte były złotem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gwoździe ważyły pięćdziesiąt syklów złota. Górne sale także pokrył złotem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gwoździe też ważyły pięćdziesiąt syklów złota, także i sale powlekl złotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i gwoździe złote poczynił, tak że. każdy gwóźdź ważył po pięćdziesiąt syklów; sale też złotem powlekl.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ciężar zaś gwoździ - pięćdziesiąt syklów złota. Także i górne pomieszczenia pokrył złotem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gwoździe ważyły pięćdziesiąt sykli złota, a również górne komnaty wyłożył złotem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciężar gwoździ – pięćdziesiąt sykli złota; górne pomieszczenia również pokrył złotem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na gwoździe zużył pięćdziesiąt syklów złota. Złotem pokrył również sufit.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Waga złota [zużytego] na gwoździe wynosiła pięćdziesiąt syklów. Również górne sale pokrył złotem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вага цвяхів, вага одного - п'ятдесят сиклів золота. І верхню кімнату позолотив золотом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gwoździe ważyły pięćdziesiąt szekli złota. Nadto górne komnaty pokrył złotem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A waga gwoździ wynosiła pięćdziesiąt sykli złota; również komnaty na dachu pokrył złotem.

¹⁾ Tj. 0,6 kg.